

INTEGRAÇÃO EM PROJETO DE INVESTIGAÇÃO
PARTICIPATION IN RESEARCH PROJECTS
1º SEMESTRE 2023/2024

1. Unidade curricular/<i>Course unit</i>: a) Designação: Música e exílio em França durante o Estado Novo (1933-1974) Name: Music and Portuguese exile in France during the Estado Novo regime (1933-1974) b) Número de vagas/vacancies: 2
2. Unidade de Investigação/<i>Research Unit</i>: Instituto de Etnomusicologia – Centro de Estudos em Música e Dança - http://www.inetmd.pt/
3. Curso/<i>Course</i>: Opção livre aberta aos cursos de: (indicar um dos cursos) Licenciatura X Mestrado Doutoramento
4. Ano do plano de estudos/<i>Syllabus year</i>: [Qualquer]
5. Número de créditos/<i>Number of credits (1 ECTS 28 horas)</i>: Licenciatura 6 ECTS X Mestrado 10 ECTS Doutoramento 10 ECTS
6. Docente ou Investigador responsável/<i>Teacher or principal Researcher</i>: Manuel Deniz Silva
7. Período de funcionamento/<i>Class period</i>: Setembro a Dezembro de 2023 / September until December 2023
8. Objetivos da unidade curricular/<i>Learning objectives</i> (máx. 200 palavras; expostos em termos do que se espera que o aluno adquira: 1. Aquisição de competências práticas de investigação em arquivos documentais e recolha presencial de testemunhos orais de intervenientes no universo musical e organizativo do exílio português em França durante as décadas de 1960 e 1970 / Acquiring practical research skills in documentar archives and conducting the collection of oral testimonies from individuals who were involved in the musical and organizational aspects of the Portuguese exile in France during the 1960s and 1970s. 2. Capacidade de organizar e tratar os conteúdos resultantes da investigação em suportes e plataformas adequadas / Developing the ability to organize and manage the contents obtained through research on suitable platforms and formats 3. Aquisição de uma base de conhecimentos sobre a investigação mais recente relacionada com diversas práticas musicais em Portugal no século XX, com particular enfoque em figuras que se destacaram na resistência à ditadura salazarista / Gaining a comprehensive understanding of the most recent research regarding various musical practices in 20th-century Portugal, with a specific emphasis on notable figures who stood out in the resistance to Salazar's dictatorship 4. Capacidade de comunicar e discutir os resultados da investigação segundo os cânones académicos / Developing the ability to effectively communicate and discuss research findings in accordance with academic standards]
9. Requisitos de frequência/<i>Attendance requirements</i>: Reuniões semanais com o coordenador e investigadores do projecto / Weekly meetings with the project coordinator and fellow researchers

10. Conteúdo da unidade curricular/Syllabus (máx. 200 palavras): O principal objetivo deste projecto é explorar o impacto da experiência do exílio na criação musical. O projeto está organizado em três linhas de pesquisa que abrangem o vasto período cronológico da ditadura: uma história etnográfica de percursos individuais; uma história cultural, social e política das práticas musicais; e uma análise da criação e produção musical. Vários estudos de caso serão analisados, tendo em conta diferentes géneros e práticas musicais, desde o compositor Fernando Lopes-Graça, exilado em Paris na década de 1930, até aos cantores de música popular ativos em França durante as décadas de 1960 e 70, associados sobretudo à esquerda radical (José Mário Branco, Sérgio Godinho, Tino Flores, entre muitos outros). Pretende-se realizar um extenso levantamento de arquivos documentais em Portugal e em França, e de recolha de testemunhos orais de músicos e outros agentes envolvidos na produção musical no exílio. Os alunos participarão neste trabalho de levantamento documental em diversos arquivos e bibliotecas na região de Lisboa, recolha de testemunhos e subsequente inventariação e organização de materiais obtidos durante a investigação.

The main objective of this Project is to explore the impact of the exile experience on musical creation. The Project is organized into three research strands that span the extensive chronological period of the dictatorship. These include: an ethnographic history of individual paths; a cultural, social and political history of musical practices; the analysis of musical creation and production. Several case studies will be examined, taking into account various artists across different genres and practices, ranging from composer Fernando Lopes-Graça, exiled in Paris in the 1930s, to popular singers active in France during the 1960s, particularly associated with the radical left (José Mário Branco, Tino Flores, Sérgio Godinho, and many others). To achieve these goals, an extensive survey of documentary archives in Portugal and France will be conducted. Additionally, oral testimonies will be collected from musicians and other individuals involved in musical production in exile. The students will actively participate in this documentary survey work, conducting research in various archives and libraries in the Lisbon region. They will also be responsible for collecting testimonies, inventorying and organizing the materials obtained during research.

11. Bibliografia recomendada/Recommended reading: (máx. 5 títulos. Por ordem decrescente de data de edição.)

1. Andrade, R., Branco, A. & Castro, H. (2023) Do lado da gente que vive de frente: José Mário Branco por terras de França. *Revista Portuguesa de Musicologia*. v.8, n.1
2. Silva, M. D., Bush, E. & Contreras, I. (Eds.) (2016). *Composing for the State: Music in 20th-century dictatorships*. Ashgate e Fondation Cini.
3. Castro, J.H.P. (2012). *Discos na luta: A produção fonográfica na canção de protesto em Portugal nas décadas de 1960 e 1970*. Tese de mestrado em Ciências Musicais – Etnomusicologia. FCSH / UNL
4. Pereira, V. (2012). *La dictature de Salazar face à l'émigration. L'État portugais et ses migrants em France (1957-1974)*. Presses de Sciences Po.
5. Castelo-Branco, S. & O'Connell, J. (Eds.). (2010) *Music and Conflict*. University of Illinois Press

12. Métodos de ensino/Teaching Methods: Formação inicial em sessões de grupo sobre o projeto e a função das tarefas a desempenhar para os objetivos do mesmo; o estudante será integrado na equipa de investigação segundo as relações do seu plano de trabalhos com os dos restantes membros. O trabalho será acompanhado no quotidiano pelos investigadores da equipa, e o estudante elaborará relatórios mensais de progresso sobre a concretização do plano de trabalhos e os resultados obtidos, a discutir com o investigador responsável em sessões de orientação tutorial.

Initial training in group sessions, where they will be familiarized with the project and the specific tasks necessary to achieve its objectives; the student will be integrated into the team based on the alignment of their work plan with the tasks of other team members. Monitoring of the student's work will be conducted by the team's researchers to ensure progress and provide guidance. The student

will be responsible for preparing monthly reports that detail the implementation of the work plan and the achieved results. These reports will be discussed in tutorial sessions with the assigned researcher.]

13. Métodos de avaliação/Assessment methods. (para cada elemento de avaliação deve indicar a respetiva ponderação): Avaliação contínua da assiduidade e da qualidade da execução das tarefas atribuídas, e da capacidade de contribuir para o trabalho em equipa. Avaliação dos relatórios mensais de progresso e de relatório final escrito pelo estudante sobre as tarefas desempenhadas e os resultados obtidos, reflectindo sobre a sua experiência de aprendizagem.

The student's performance will be continuously assessed, taking into account attendance and the ability to contribute to the teamwork. Monthly progress reports and final report written by the student on the tasks performed and the results obtained, reflecting on their learning experience, will be evaluated.]

14. Língua de ensino/Teaching language: Português, English